WIKIPEDIA

Lingua azera

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua azera**[1] o **lingua turca**[2] (in azero *Azərbaycan dili*, *Türk dili*) è una lingua turca parlata in Azerbaigian, Iran, Georgia, Russia, Iraq, Turchia, Ucraina, Kazakistan, Afghanistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Kirghizistan.

Azero/Azerbaigiano	
Azərbaycan dili	
Parlato in	Azerbaigian Iran Georgia Russia Iraq Turchia Ucraina Kazakistan Afghanistan Turkmenistan Uzbekistan Kirghizistan
Regioni	Asia occidentale
Locutori	
Totale	45-50 milioni
Classifica	41
Altre informazioni	
Scrittura	Alfabeto arabo, alfabeto cirillico, alfabeto latino
Tipo	SOV flessiva - agglutinante (ordine libero)
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue altaiche Lingue turche Lingue turche occidentali Lingue oghuz **Azero**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Azerbaigian Russia
Codici di classificazione	
ISO 639-1	az
ISO 639-2	aze

Indice

Distribuzione geografica

Secondo *Ethnologue*, l'azero è un macrolinguaggio parlato da 50 milioni di persone nel mondo.[3]

Alcuni dialetti di questa lingua si parlano in diverse parti dell'Iran (ma soprattutto nell'area nord-occidentale, conosciuta come Azerbaigian iraniano), dove è la lingua dominante e la lingua franca per le minoranze linguistiche

dell'area quali i curdi, gli armeni e i talesh; la maggior parte degli azerofoni del mondo vive in Iran. La lingua è parlata anche nella Repubblica del Daghestan, in Russia, nella Georgia sud-orientale, nell'Iraq settentrionale e nella Turchia orientale.

ISO 639-3	aze (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=aze) (EN)
Glottolog	azer1255 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/azer1255) (EN)

Estratto in lingua

Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1

Alfabeto latino

Bütün insanlar ləyaqət və hüquqlarına görə azad və bərabər doğulurlar. Onarın şüuralrı və vicdanları var və bir-birlərinə mübasibətdə qardaşlıq runhunda davranmalıdırlar.

Alfabeto cirillico

Бүтүн инсанлар ләјагәт вә һүгугларына көрә азад вә бәрабәр доғулурлар. Онларын шүурлары вә виҹданлары вар вә бир-бирләринә мүнасибәтдә гардашлыг руһунда давранмалыдырлар.

Caratteri arabi

بوتون اینسانلار حیثیت و حاقلار باخیمیندان دنک (برابر) و ارکین (آزاد) دوغولارلار. اوس (عقل) و اویات (ویجدان) ییهسیدیرلر و بیربیرلرینه قارشی قارداشلیق روحو ایله داورامالیدرلار.

Classificazione

È una lingua turca del gruppo oghuz, strettamente legata al turco e storicamente influenzata da persiano e arabo.

Secondo *Ethnologue*,[4] la classificazione della lingua azera è la seguente:

- Lingue altaiche
  - Lingue turche
    - Lingue turche meridionali
      - Lingua azera
        - Lingua azera settentrionale (azj)
        - Lingua azera meridionale (azb)
        - Lingua salchuq (slq)

Lingua ufficiale

È la lingua ufficiale della Repubblica dell'Azerbaigian.[5]

Dialetti e lingue derivate

Lo standard ISO 639-3 classifica l'azero come macrolingua composta dai seguenti membri:[3]

Lingua azera settentrionale (azj)

Parlata in Azerbaigian, Daghestan ed altre repubbliche ex-sovietiche[6] è la Lingua ufficiale dell'Azerbaigian. È molto simile al turco moderno. Viene anche parlata nel Dagestan meridionale, lungo le coste del Mar Caspio, nel versante meridionale delle montagne del Caucaso ed in zone sparse dell'Asia centrale. Vi sono circa 7,3 milioni di locutori nativi, e quasi 8 milioni che lo parlano come seconda lingua.

Il dialetto shirvan è la base dell'azero standard. Dal 1992, in Azerbaigian, viene scritto ufficialmente utilizzando l'Alfabeto latino, ma il vecchio sistema basato sull'Alfabeto cirillico è ancora in uso.[7]

Lingua azera meridionale (azb)

Parlata nel nord-ovest dell'Iran (Azerbaigian persiano e parte del Kurdistan) ed, in misura minore, nella regione di confine tra Iraq e Turchia, con una piccola comunità anche in Siria[8].

In Iran, il termine persiano per "azero" è *"torki"*[9] che, letteralmente, significa *"turco"*; in Azerbaigian viene normalmente pronunciato *"türki"*.

Diffusione della lingua azera.

La lingua è ampiamente parlata anche nella Regione di Teheran, in quanto gli Azeri sono di gran lunga la minoranza etnica più numerosa sia in città che nei territori limitrofi[10][11][12][13] dove formano circa il 25 % dei residenti. Il *CIA World Factbook* riporta che la percentuale di locutori in lingua azera meridionale arrivi al 16 % dell'intera popolazione iraniana, approssimativamente 16,9 milioni di persone,[14] e l'etnia azera forma il secondo gruppo etnico in Iran: questo fa della lingua la seconda più parlata nella nazione.[15]

Lingua salchuq (slq)

Oggi quasi certamente estinta. Anticamente parlata in Iran.[16]

Storia

La lingua azera moderna gradualmente soppiantò le preesistenti lingue iraniche (il tat e il pahlavi nel sud), e una varietà di lingue caucasiche (in particolare l'udi, più a nord) ed è diventata la lingua principale prima della dinastia safavida; comunque, alcune minoranze in Azerbaigian e Iran continuano a parlare le vecchie lingue iraniche tuttora, e prestiti dal pahlavi e dal persiano sono numerosi in azero.

L'azero è diventato una lingua letteraria molto presto, con alcuni lavori che datano fino all'XI secolo. La conquista russa dell'Azerbaigian settentrionale del XIX secolo divise la comunità di parlanti tra due stati; l'Unione Sovietica promosse lo sviluppo della lingua, ma la cambiò notevolmente con due successive riforme dell'alfabeto (dall'alfabeto arabo a quello latino, fino all'alfabeto cirillico), mentre gli azeri in Iran continuarono ad usare l'alfabeto arabo come avevano sempre fatto. Dopo l'indipendenza, la Repubblica di Azerbaigian decise di cambiare ancora, adottando l'alfabeto latino secondo il modello turco.

Letteratura

Nell'XI secolo nasce la letteratura classica in azero, basata sui dialetti di Tabriz e Shirvan, facendo uso dei quali scrissero i suoi principali esponenti: Nasimi, Fuzuli e Khatai. La letteratura moderna azera invece si fonda sul solo dialetto di Shirvani, mentre in Iran viene utilizzato quello di Tabriz. Il primo quotidiano in azero, *Əkinçi* fu pubblicato nel 1875. Durante il periodo sovietico l'azero viene utilizzato come lingua franca tra le popolazioni turche dell'unione.

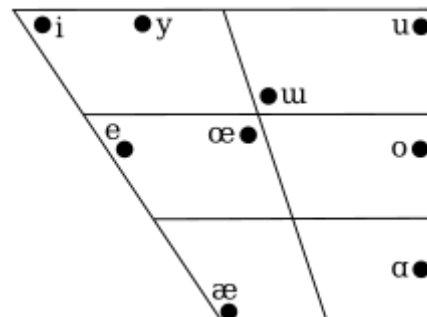
A partire dalla metà del XIX secolo inizia ad essere insegnato nell'università di Baku, Ganja, Sheki, Tbilisi, e Erevan. Dal 1845 viene introdotto anche tra gli insegnamenti dell'Università di San Pietroburgo in Russia.

Famose opere letterarie in azero sono Il libro Dede Qorqud (di cui l'UNESCO celebrò il suo 1300º anniversario nel 1998, fu scritto in antico Oghuz,un dialetto turco), Koroğlu, Leyla e Majnun, e Heydar Babaya Salam. Tra i più importanti scrittori e poeti azeri vi sono Imadeddin Nasimi, Muhammed Fuzuli (il primo poeta a scrivere completamente in azero, ma anche in persiano), Hasanoglu Izeddin, Shah Ismail I (il re Azeri), Khurshud Banu Natavan (poetessa), Mirza Fatali Akhundov, Mirza Sabir (satirico), Bakhtiar Vahabzade, e Mohammad Hossein Shahriar (il quale scrisse però più poemi in persiano che in azero)

Fonologia

Consonanti

Vocali

Fonemi vocali dell'azero standard: /i, y, ɯ, u, e, œ, o, æ, ɑ/

Fonemi vocali dell'azero standard.[17]

Sistema di scrittura

Ufficialmente adesso gli azeri usano l'alfabeto latino, ma il cirillico di epoca sovietica è ancora ampiamente in uso; inoltre è diffuso anche l'alfabeto arabo a sud. Per gli azeri vi è una corrispondenza precisa tra gli alfabeti latino e cirillico, anche se il secondo ha un ordine diverso:

Testi azeri in alfabeto arabo

(Aa Аа), (Əə Әә), (Bb Бб), (Cc Ҹҹ), (Çç Чч), (Dd Дд), (Ee Ее), (Ff Фф), (Gg Ҝҝ), (Ğğ Ғғ), (Hh Һһ), (Xx Хх), (Iı Ыы), (İi Ии), (Jj Жж), (Kk Кк), (Qq Гг), (Ll Лл), (Mm Мм), (Nn Нн), (Oo Оо), (Öö Өө), (Pp Пп), (Rr Рр), (Ss Сс), (Şş Шш), (Tt Тт), (Uu Уу), (Üü Үү), (Vv Вв), (Yy Јј), (Zz Зз).

Prima del 1929 l'azero era scritto soltanto in alfabeto arabo. Tra il 1929 e il 1938 si è invece usato un alfabeto latino, seppure diverso da quello attualmente in uso. Dal 1938 al 1991 è stato poi in uso il cirillico, sostituito finalmente nel 1991 da quello latino attualmente in uso, anche se la transizione è stata lenta. Gli azeri che vivono nelle due province che da loro prendono nome in Iran (ovest e est) hanno invece sempre continuato a usare l'alfabeto arabo nella variante persiana.

La lingua azera scritta in alfabeto latino traslittera tutte le parole straniere nella propria forma. Per esempio, “Bush” diventa “Buş” e “Schröder” diventa “Şröder”.

Arabo	Latino	Cirillico	Latino	Trascrizione fonetica
Fino al 1929	1929–1939	1939–1991	**Dal 1991**	
ا, آ	A a	А а	**A a**	a
ب	B b	Б б	**B b**	b
ج	C c	Ҹ ҹ	**C c**	ʤ
چ	Ç ç	Ч ч	**Ç ç**	ʧ
د	D d	Д д	**D d**	d
	E e	Е е	**E e**	e
ع (كسره)	Ə ə	Ә ә	**Ə ə**[18]	æ
ف	F f	Ф ф	**F f**	f
گ	G g	Ҝ ҝ	**G g**	ɟ
غ	Ğ ğ	Ғ ғ	**Ğ ğ**	ɣ
ح, ه	H h	Һ һ	**H h**	h
خ	X x	Х х	**X x**	x
	I i	Ы ы	**I ı**	ɯ
ى	Ь ь	И и	**İ i**	i
ژ	J j	Ж ж	**J j**	ʒ
ك	K k	К к	**K k**	k
ق	Q q	Г г	**Q q**	g
ل	L l	Л л	**L l**	l
م	M m	М м	**M m**	m
ن	N n	Н н	**N n**	n
و	O o	О о	**O o**	o
	Ö ö	Ө ө	**Ö ö**	œ
پ	P p	П п	**P p**	p
ر	R r	Р р	**R r**	r

Examples of different Latin-based latin alphabets of the today's turkic peoples in the time interval: 1922-1940

»Jeni Jol« (new way) - the Latin-based output alphabet for turkic the peoples in the Russian Empire (Azerbaijan, 1922-1929):

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Əə Ff Gg Ƣƣ Hh Xx İi Jj Kk Qq Ll Mm Nn Oo Ɵɵ Pp Rr Ss Şş Tt Uu Yy Vv Zz Ƶƶ Ьь

»Caññı Karaçaj-Malqar Elible« (new Karachay-malkar alphabet) - advancement of the above alphabet for the peoples of the Caucasus area for the time of 1924 to 1940:

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Ff Gg Ƣƣ Hh Xx İi Jj Kk Ll Mm Nn Ŋŋ Oo Œœ Pp Qq Rr Ss Šš Tt Uu Vv Xx Yy Zz Ƶƶ Ьь

»Caññı Malxar Alifbi« (new malkar [balkar] alphabet) - advancement of the above alphabet for the linguistic characteristics of the balkar language for the time of 1928 to 1940:

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Ff Gg Ƣƣ Hh Xx İi Jj Kk Qq Ll Mm Nn Ŋŋ Oo Ɵɵ Pp Rr Ss Šš Tt Uu Vv Yy Zz Ьь

»Birleşik Türk Əlifbası« (uniform Turkish alphabet) - the basic alphabet of the non-slavic peoples of Russia (Azerbaijan style, 1929-1939):

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Əə Ff Gg Ƣƣ Hh Xx İi Jj Kk Qq Ll Mm Nn Oo Ɵɵ Pp Rr Ss Şş Tt Uu Yy Vv Zz Ьь

»Jañalif« (neues Alphabet) – Tatar latin alphabet on basis of the uniform Turkish alphabet for the time of 1929 to 1939:

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Əə Ff Gg Ƣƣ Hh Xx İi Jj Kk Qq Ll Mm Nn Ŋŋ Oo Ɵɵ Pp Qq Rr Ss Şş Tt Uu 'Yy' Vv Ww Zz Ьь

Different examples of modern latin alphabets of the turkic peoples since the collapse of the Soviet Union (since 1991 until today):

Azerbaijan: First version of the "Yeni Türk Älifbası" (new Turkish alphabet) from 1991 to 1992:

Aa Ää Bb Cc Çç Dd Ee Ff Gg Ğğ Hh Xx Iı İi Kk Qq Ll Mm Nn Oo Öö Pp Rr Ss Şş Tt Uu Üü Vv Yy Zz

Tatarstan: The modern "Yañi Tatar Älifbası" (new tatar alphabet) since 2002:

Aa Ää² Bb Cc Çç Dd Ee Ff Gg Ğğ Hh Xx Iı İi Íí Jj Kk Qq Ll Mm Nn Ññ Oo Öö Pp Rr Ss Şş Tt Uu Üü Vv Ww Yy Zz

² = the letters "ä" was officially introduced only 2002; between 2001 and 2002 became the sound with "ə" shown.

Bashkortostan: The modern "Yañi Başqırt Əlifbası" (new bashkir alphabet) since 2002, which was developed further from the Tatar alphabet:

Aa Bb Cc Çç Dd Ee Əə Ff Gg Ğğ Hh Xx Iı İi Íí Jj Kk Qq Ll Mm Nn Ññ Oo Öö Pp Rr Ss Şş Tt Uu Üü Vv Ww Yy Zz Źź

Some writing examples of the different alphabets on the basis the "Declaration of the human rights" (article 1):

Azerbaijan (1922):
Butun insanlar ləzaqət və huqyqlarьna gerə azad və bərabər doƣylyrlar. Onarьn şuyralrь və vicdanlarь var və bir-birlərinə mubasibətdə qardaşlьq rynhynda davranmalьdьrlar.

Azerbaijan (1929):
Butun insanlar ləjaqət və huqyqlarьna gerə azad və bərabər doƣylyrlar. Onarьn şuyralrь və vicdanlarь var və bir-birlərinə mubasibətdə qardaşlьq rynhynda davranmalьdьrlar.

Tatarstan (1929):
Barlьq keşelər də azat həm yƶ abrujlarь həm xoquqlarь jaqinnan tiŋ bulьn tualar. Alaraƣa aqьl həm wocļai birelgən həm ber-bersenə qarata tuƣanarça monəsəbətlə bulьrƣa tieşlər.

Turkey (since 1928):
Bütün insanlar hür, haysiyet ve haklar bakımından eşit doğarlar. Akıl ve vicdana sahiptirler ve birbirlerine karşı kardeşlik zihniyeti ile hareket etmelidirler.

Chinese east Turkistan (1969-1980):
Hemme adem zanidinla erkin, izzet-hörmet we hoquqta baþbarawer bolup tughulghan. Ular eqilge we wijdañğa ige hemde bir-birige qərindashliq munasiwitige xas roh bilen muamile qilishi kərek.

Azerbaijan (1991):
Bütün insanlar läyaqät vä hüquqlarına göre azad bärabär doğulurlar. Onarın şüuralrı vä vicdanları var vä bir-birlärinä mübasibätdä qardaşlıq runhunda davranmalıdırlar.

Azerbaijan (1992):
Bütün insanlar ləyaqət və hüquqlarına göre azad bərabər doğulurlar. Onarın şüuralrı və vicdanları var və bir-birlərinə mübasibətdə qardaşlıq runhunda davranmalıdırlar.

Uzbekistan (1997):
Barcha odamlar ozod xamda teng qadr-qimmat va huquqli bo'lib tug'iladilar. Insonlarga aql va vijdon berilgan va ular bir-birlariga birodarlarcha munosabatda bo'lishlari lozim.

Tatarstan (2002):
Barlıq keşelär dä azat häm üz abruyları häm xoquqları yağınnan tiñ bulıp tualar. Alarğa aqıl häm wocdan birelgän häm ber-bersenä qarata tuğanarça mönäsäbättä bulırğa tieşlär.

Kazakhstan (2005):
Barlıq adamdar tumısınan azat ğäne qadir-qasieti men kuqıqtarı teñ bolıp düniege keledi. Adamdarğa aqıl-parasat, ar-oğdan berilgen, sondıqtan olar bir-birimen tuıstaq, bauırmaldıq qarım-qatınas ğasauları tiis.

Alfabeti latini delle popolazioni turki

ث, س, ص,	S s	С с	**S s**	s
ش	Ş ş	Ш ш	**Ş ş**	ʃ
ت, ط	T t	Т т	**T t**	t
و	U u	У у	**U u**	u
و	Ü ü	Ү ү	**Ü ü**	y
و	V v	В в	**V v**	v
ی	Y y	J j	**Y y**	j
ذ, ز, ض, ظ,	Z z	З з	**Z z**	z

Vocabolario

Numeri cardinali

Sıfır (zero), bir (uno), íki (due), üç (tre), dörd (quattro), beş (cinque), altı (sei), yeddi (sette), səkkiz (otto), doqquz (nove), on (dieci).

Per i numeri dall'undici al diciannove, letteralmente essi sono "diec- uno", "dieci-due", e così via.

italiano	azero
venti	iyirmi
trenta	otuz
quaranta	qırx
cinquanta	əlli
sessanta	altmış
settanta	yetmış
ottanta	səksən
novanta	doxsan
cento	yüz
mille	bir min
un milione	bir milyon
un miliardo	bir milyar

Alcune frasi

italiano	azero
Si.	Bəli.
No.	Yox.
D'accordo!	Yaxşı
È impossibile.	Qeyri-mümkün.
Certamente.	Əlbəttə.
Perfetto	Mükəmməl
Chissà	Bəlkə
Mi posso presentare?	Özümü təqdim edə bilərəmmi?
Chi è Lei?	Siz kimsiniz?
Chi sei tu?	Sən kimsən?
Come si chiama?	Adınız nədir?
Come ti chiami?	Adın nədir?
Mi chiamo Ramil.	Adım Ramildir.
Il mio cognome è Babayev.	Soyadım Babayevdir.
Io mi chiamo Ramil Babayev.	Mənim adım Ramil Babayevdir.
Se mi permette voglio presentare il mio amico.	İcazə versəniz sizinlə dostumu tanış etmək istəyirəm.
Molto piacere.	Çox şad oldum.
Di che nazionalità è?	Hansı millətdənsiniz?
Di che nazionalità sei?	Hansı millətdənsən?
Sono turco.	Türkəm. (kişilər üçün)
Sono turca.	Türkəm. (xanımlar üçün)
Sono italiano.	İtalyanam. (kişilər üçün)
Sono italiana.	İtalyanam. (xanımlar üçün)
Da che città viene?	Hansı şəhərdən gəlirsiniz?
Da che città vieni?	Hansı şəhərdən gəlirsən?
Sono di Baku.	Bakılıyəm.
Da che paese viene?	Hansı ölkədən gəlirsiniz?
Da che paese vieni?	Hansı ölkədən gəlirsən?
Vivo in Azerbaigian.	Azərbaycanda yaşayıram.
È straniero?	Xaricisinizmi? (kişidən soruşarkən)
È straniera?	Xaricisinizmi? (xanımdan soruşarkən)
Sei straniero?	Xaricisənmi? (kişidən soruşarkən)
Sei straniera?	Xaricisənmi? (xanımdan soruşarkən)
Quale è il suo mestiere?	Peşəniz nədir?

Quale è il tuo mestiere?	Peşən nədir?
Sono medico.	Həkiməm. (kişilər üçün)
Sono medica.	Həkiməm. (xanımlar üçün)
Sono scolaro.	Tələbəyəm. (kişilər üçün)
Sono scolara.	Tələbəyəm. (xanımlar üçün)
Sono avvocato.	Vəkiləm. (kişilər üçün)
Sono avvocata.	Vəkiləm. (xanımlar üçün)
Da quando è qui?	Nə vaxtdan buradasınız?
Da quando sei qui?	Nə vaxtdan buradasan?
Sono qui da un anno.	Bir ildir buradayam.
Quanti anni ha?	Neçə yaşınız var?
Quanti anni hai?	Neçə yaşın var?
Ho trenta anni.	Otuz yaşım var.
Dove vive la sua famiglia?	Ailəniz harada yaşayır?
Dove vive la tua famiglia?	Ailən harada yaşayır?
È sposato?	Evlisinizmi? (kişidən soruşarkən)
È sposata?	Evlisinizmi? (xanımdan soruşarkən)
Sei sposato?	Evlisənmi? (kişidən soruşarkən)
Sei sposata?	Evlisənmi? (xanımdan soruşarkən)
No, sono single.	Yox, subayam. (qeyri-rəsmi)
No, sono celibe.	Yox, subayam. (kişilər üçün)
No, sono nubile.	Yox, subayam. (xanımlar üçün).
Sì, sono sposato.	Bəli, evliyəm. (kişilər üçün)
Sì, sono sposata.	Bəli, evliyəm. (xanımlar üçün)
Sì, sono sposato da cinque anni e ho un figlio.	Bəli, beş ildir evliyəm və bir oğlum var. (kişilər üçün)
Sì, sono sposata da cinque anni e ho un figlio.	Bəli, beş ildir evliyəm və bir oğlum var. (xanımlar üçün)
Ho una sorella e due fratelli.	Bir bacım və iki qardaşım var.
Ho i capelli neri e gli occhi marroni.	Qara saçım və qəhvəyi gözlərim var.
Sono settanta chili.	Yetmiş kiloyam.
Sono un metro e settanta.	Boyum bir yetmişdir.
Quali lingue parla?	Hansı dillərdə danışırsınız?
Quali lingue parli?	Hansı dillərdə danışırsan?
Parla l'italiano?	İtalyanca danışırsınızmı?
Parli l'italiano?	İtalyanca danışırsanmı?
Sì, parlo un po' l'italiano.	Bəli, bir az italyanca danışıram.

No, non parlo l'italiano.	Yox, italyanca danışmıram.
Ho capito quello che ha detto.	Dediklərinizi anladım.
Ho capito quello che hai detto.	Dediklərini anladım.
Parla molto bene.	Çox yaxşı danışırsınız.
Parli molto bene.	Çox yaxşı danışırsan.
Posso leggere ma non posso parlare molto bene.	Oxuya bilirəm amma çox yaxşı danışa bilmirəm.
Mi capisce?	Məni anlayırsınızmı?
Mi capisci?	Məni anlayırsanmı?
Non la capisco.	Sizi anlamıram.
Non ti capisco.	Səni anlamıram.

Note

1. ^ *Azərbaycan Respublikasında dövlət dili haqqında Azərbaycan Respublikasının Qanunu. Normativ hüquqi aktların vahid internet elektron bazası*, su *e-qanun.az*.
2. ^ (AZ) Altay Göyüşov Tarixçi alim, Bakı, *Türk dili, yoxsa azərbaycan dili?*, su *BBC News Azərbaycanca*. URL consultato il 22 maggio 2020.
3. (EN) Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Azerbaijiani*, in *Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL International, 2013.
4. ^ (EN) Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Azerbaijiani*, in *Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL International, 2013.
5. ^ *Azerbaijan*, su *The World Factbook*, Central Intelligence Agency.
6. ^ "Azerbaijani, North – A language of Azerbaijan" Ethnologue (https://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=azj), accessed 8 dicembre 2008
7. ^ Schönig (1998), pg. 248.
8. ^ "Azerbaijani, South – A language of Iran" Ethnologue (https://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=azb), accessed 8 dicembre 2008
9. ^ *Azerbaijani, South*, Ethnologue, 19 febbraio 1999. URL consultato il 13 luglio 2013.
10. ^ *Azeris*, World Directory of Minorities and Indigenous People. URL consultato il 5 luglio 2013.
11. ^ *Tehran*, Looklex Encyclopaedia. URL consultato il 4 luglio 2013.
12. ^ *Iran-Azeris*, Library of Congress Country Studies, December 1987. URL consultato il 13 agosto 2013.
13. ^ *Country Study Guide-Azerbaijanis*, STRATEGIC INFORMATION AND DEVELOPMENTS-USA. URL consultato il 13 agosto 2013.
14. ^ *The World Factbook*, Cia.gov. URL consultato il 13 luglio 2013.
15. ^ Brenda Shaffer. *The Limits of Culture: Islam and Foreign Policy* MIT Press, 2006 p 229 (https://books.google.nl/books?id=uEOd-cDWVwQC&pg=PA229&dq=azerbaijanis+second+largest+ethnicity+iran&hl=nl&sa=X&ei=kt90VZnYIoKS7AbLu4Bg&ved=0CEIQ6AEwBA#v=onepage&q=azerbaijanis%20second%20largest%20ethnicity%20iran&f=false) ISBN 0-262-19529-1
16. ^ Salchuq | Ethnologue (https://www.ethnologue.com/language/slq/18)
17. ^ Mokari, P. G.; Werner, S. (2016). "An acoustic description of spectral and temporal characteristics of Azerbaijani vowels". *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* **52** (3).
18. ^ Dal 1991 al 1992 fu utilizzato il carattere **Ä ä**.

Altri progetti

- Wikipedia ha un'edizione in **lingua azera (az.wikipedia.org)**
- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **azero (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Azerbaijani_language?uselang=it)**

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua azera*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.
- *Manuale di conversazione italiano-azero*, su *neise.0rq.in*. URL consultato l'11 luglio 2012 (archiviato dall'url originale il 12 luglio 2012).

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 47821 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=47821) · GND (DE) 4104202-5 (https://d-nb.info/gnd/4104202-5) · NDL (EN, JA) 00560424 (https://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00560424)